ЛИФЛЯНДСКІЯ
ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.
Годъ XVII.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю: по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна за годовое изданіе 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ 4 руб. 50 коп.
Съ доставкою на домъ 4 руб.
Подписка принимается въ Редакціи и во всѣхъ Почтовыхъ Конторахъ.

Erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch und Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post 4 Rbl. 50 Kop.
Mit Uebersendung ins Haus 4 Rbl.
Bestellungen werden in der Redaction und in allen Post-Comptoirs entgegengenommen.



Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 до 12 часовъ утра и отъ 2 до 7 час. по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 6 коп.
за строку въ два столбца 12 коп.

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, Vormittags von 7 bis 12 und Nachmittags von 2 bis 7 Uhr entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 6 Kop.
für die doppelte Zeile 12 Kop.

Livländische Gouvernements-Zeitung.
XVII. Jahrgang.

№ 138. Понедѣльникъ 1. Декабря. — Montag, 1. December 1869.

Оффиціальная Часть.
Officieller Theil.

Мѣстный Отдѣлъ. Locale Abtheilung.

Оперемѣнѣ по службѣ.
Dienst-Veränderungen.

Опредѣленіемъ Правительствующаго Сената, Управляющій Почтовою частію въ Лифляндской губерніи, надворный совѣтникъ Малово, утвержденъ Почетнымъ Мировымъ Судьей по Переславльскому уѣзду Владимірской губерніи. № 12223.

По вѣдомству Лифляндской Казенной Палаты опредѣленъ происходящій изъ податнаго сословія Готфридъ Фейерабендъ канцелярскимъ служителемъ Лифляндскаго Губернскаго Казначейства по найму. № 689.

Mittelst Verfügung Eines Dirigirenden Senats ist der Dirigirende des Postwesens im Livländischen Gouvernement, Hofrath Malowo als Ehren-Friedensrichter des Pereslawlschen Kreises im Wladimirschen Gouvernement bestätigt worden. Nr. 12223.

Im Ressort des Livländischen Kameralhofes ist Gottfried Feyerabend, zum steuerpflichtigen Stande gehörig, miethweise als Kanzelleiofficiant bei der Livländischen Gouvernements-Rentei angestellt worden Nr. 689.

Объявленія Лифляндскаго Губернскаго Начальства.
Bekanntmachungen der Livländischen Gouvernements-Obrigkeit.

Лифляндское Губернское Правленіе симъ поручаетъ всѣмъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской Губерніи учинить тщательные розыски нижепоименованныхъ украденныхъ изъ Московской Губернской земской Управы денежныхъ документовъ, какъ и вообще обстоятельствъ могущихъ повести къ отысканію покраденныхъ суммъ или къ обнаруженію виновныхъ въ кражѣ и вообще къ раскрытію слѣдовъ означеннаго преступленія; въ случаѣ же обнаруженія таковыхъ донести о семъ Губернскому Управленію.

1. Сорокъ два государственныхъ $5^0/_0$ билета 1-го выпуска за №№ 26763, 28507, 98000, 102486, 104475, 149960, 159131, 163149, 194606, 194961, 194962 и по 194965, 205104 по 205110, 209526, 232034, 280658, 318948, 316370, 316378, 343060, 343072 по 343076, 348178, 348581, 348582, 348644, 348645, 352090, 355743, 365206, 107445 (съ двумя купонами).
2. Одинъ билетъ $5^0/_0$ банковый въ 500 руб. за № 79059 (съ двумя купонами) 1-го выпуска
3. двадцать восемъ облигацій С.-Петербургскаго кредитнаго общества, каждая въ 100 руб. за №№ 60118, 60128, 60129, 60130, 60141, 60142, 60148 по 60157, 60210, 60211, 58377, 58378, 59295 (безъ 13 купоновъ), 214242, 214241 (безъ 4 купоновъ), 107673 и по 107677 (безъ 11 купоновъ).
4. десять акцій Орловско-Витебской желѣзной дороги за №№ 17501 и съ 17572 по 17580 включительно.
5. Семь государственныхъ $5^0/_0$ билетовъ съ выигрышами 2 займа за №№ 19431—37, 01950—37, 19433—37, 19432—37, 04787—30, 04788—30, 15916—17, съ купонами по 1. Марта 1869 г. на сумму 700 руб.
6. Пять государственныхъ $5^0/_0$ билетовъ съ выигрышами 1 займа за №№ 03641—20, 10660—1, 11968—13, 14626—10 и 14628—10 на сумму 500 руб.
7. Пять таковыхъ же бил. за №№ 10783—11, 10790—11, 14619—10, 14627—10, 14629—10, на сумму 500 руб. приняты въ залогъ въ 685 руб.
8. Семь облигацій Московскаго кредитнаго общества, а именно 1 облигація 1-го выпуска за № 336 въ 1000 рублей, 3 облигаціи XIII. выпуска за №№ 3673, 3674, 3675 по 1000 рублей каждая и 3 облигаціи XIII. выпуска за №№ 121174, 121175 и 121176 по 100 руб. каждая и
9. Одна облигація того же кредитнаго общества въ 100 рублей № 72017. №. 3913.

In Folge desfallsiger Requisition des Moskauschen Herrn Gouvernements-Chefs wird von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung hiedurch sämmtlichen Polizeibehörden Livlands aufgetragen, nach den untenbezeichneten aus der Moskauschen Gouvernements-Landschaftsverwaltung gestohlenen Werthpapieren, sowie nach den an dem qu. Diebstahle etwa betheiligten Personen und nach solchen Umständen Nachforschungen anzustellen, welche auf die Spur des Verbrechens leiten könnten, und im Falle der Entdeckung der Papiere oder der Diebe anher zu berichten.

Die gestohlenen Gelddocumente sind:
1. 42 $5^0/_0$ Reichsbillete erster Emission sub Nrn. 26763, 28507, 98000, 102486, 104475, 149960, 159131, 163149, 194606, 194961, 194962, bis 194965, 205104 bis 205110, 209526, 232034, 280658, 318948, 316370, 316378, 343060, 343072 bis 343076, 348178, 348581, 348644, 348645, 352090, 355743, 365206, 107445 (mit 2 Coupons).
2. Ein $5^0/_0$ Bankbillet erster Emission sub Nr. 79059 zu 500 Rbl. (mit 2 Coupons).
3. 28 je hundert Rbl. große Obligationen des St. Petersburger Creditvereins sub Nrn. 60118, 60128, 60129, 60130, 60141, 60142, 60148 bis 60157, 60210, 60211, 58377, 58378, 59295 (mit 13 fehlenden Coupons), 214242, 214241 (mit 4 fehlenden Coupons), 107673 bis 107677 (mit 11 fehlenden Coupons.)
4. 10 Actien der Orlow-Witebsker Eisenbahn sub Nr. 17501 und von 17572 bis 17580 inclusive.
5. 7 $5^0/_0$ Prämienscheine der 2. Anleihe sub Nrn. 19431—37, 01950—37, 19433—37, 19432—37, 04787—30, 04788—30, 15916—17, mit Coupons v. 1. März 1869 in Summa 700 Rbl.
6. 5 $5^0/_0$ Prämienscheine der 1. Anleihe sub Nrn. 03641—20, 10660—1, 11968—13, 14626—10, 14628—10 in Summa 500 Rbl.
7. 5 eben solcher Scheine sub Nrn. 10783—11, 10790—11, 14619—10, 14627—10, 14629—10, in Summa 500 Rbl. als Salogg empfangen für 685 Rbl.
8. 7 Obligatione des Moskauer Creditvereins und zwar 1 Obligation erster Emission sub Nr. 336 werth 1000 Rbl., 3 Obligationen der 13. Emission sub Nrn. 3673, 3674, 3675, à 1000 Rbl. und 3 Obligationen der 13. Emission sub Nrn. 121174, 121175 und 121176 à 100 Rbl.
9. 1 Obligation dieses Vereins sub Nr. 72017 werth 100 Rbl. Nr. 3913.

Объявленія разныхъ мѣстъ и должностныхъ лицъ.
Bekanntmachungen verschiedener Behörden und amtlicher Personen.

Управляющій Почтовою частію въ Лифляндской губерніи доводитъ симъ до свѣдѣнія публики, что по случаю измѣненія съ 1-го будущаго Декабря поѣздовъ по Рижско-Динабургской желѣзной дорогѣ: утренняго вмѣсто 11 въ 10 часовъ, а вечерняго вмѣсто 5 въ 7 часовъ, всякаго рода корреспонденція съ 1-го числа Декабря будетъ отправляться съ утреннимъ 10 часовымъ поѣздомъ, сумка же съ простою корреспонденціею за границу и въ другія мѣста, съ поѣздомъ отходящимъ въ 7 часовъ вечера. Наборъ корреспонденціи на всѣ тракты, во внутрь Имперіи и за границу, производиться будетъ ежедневно, а именно: денежной страховой и посылочной съ 9 часовъ утра до 2 часовъ по полудни, а простой съ 8 часовъ утра до 6 часовъ вечера. Изъ числа послѣдней письма поданныя до 9 часовъ утра, отправляемы будутъ съ утреннимъ 10 часовымъ поѣздомъ, поданныя же послѣ 9 часовъ до 5 часовъ по полудни съ поѣздомъ отходящимъ въ 7 часовъ вечера.

Письма для отправленія по Рижско-Динабургскому тракту будутъ выниматься изъ письменныхъ ящиковъ въ городѣ и на форштатахъ въ 7 часовъ утра и въ $4^1/_2$ часа по полудни, а изъ письменныхъ ящиковъ у конторы за часъ до отправленія поѣздовъ; для прочихъ же почтъ въ 1 часъ 30 минутъ по полудни.

Г. Рига 28. Ноября 1869 г. № 12200.

Der Dirigirende des Postwesens im Livländischen Gouvernement bringt zur Kenntniß des Publicums, daß in Folge der Veränderung der Abgangszeit der Züge auf der Riga-Dünaburger Eisenbahn vom 1. December c. ab und zwar am Vormittage anstatt um 11 Uhr — um 10 Uhr und am Abend anstatt um 5 Uhr — um 7 Uhr — vom 1. December ab die Correspondenz jeglicher Art mit dem um 10 Uhr Vormittags abgehenden Zuge, die ordinaire Correspondenz ins Ausland und nach anderen Orten aber mit dem Abendzuge um 7 Uhr abgefertigt werden wird. Die Annahme der Correspondenz nach allen Orten, sowohl nach dem Innern des Reichs als auch nach dem Auslande wird täglich stattfinden und zwar: der Geld- und recommandirten Briefe und Päckchen von 9 Uhr Morgens bis 2 Uhr Nachmittags und der ordinairen Briefe von 8 Uhr Morgens bis 6 Uhr Abends. Alle bis 9 Uhr Morgens abgegebenen Briefe werden

mit dem um 10 Uhr Vormittags abgehenden Zuge, alle nach 9 Uhr Morgens bis 5 Uhr Nachmittags abgegebenen aber mit dem Abendzuge um 7 Uhr abgefertigt werden. Die für die Riga-Dünaburger Route bestimmten, in die Briefkasten geworfenen Briefe werden in der Stadt und in den Vorstädten herausgenommen um 7 Uhr Morgens und um 4½ Uhr Nachmittags, aus dem beim Post-Comptoir befindlichen Briefkasten aber eine Stunde vor dem Abgange der Züge, — für die übrigen Posten aber um 1 Uhr 30 Minuten Nachmittags.

Riga, den 28. Nov. 1869. Nr. 12200.

Von der Rigaschen Eisenbahn-Postexpedition wird hiemit zur allgemeinen Kenntniß gebracht, daß in Folge Veränderung des Abganges der Züge, **die Briefannahme vom 1. December** dieses Jahres ab für die Route von Riga bis Dünaburg, von Dünaburg nach Petersburg und nach hinter Petersburg gelegenen Orten, Morgens von 7½ bis 10 Uhr; für die Route von Riga bis Dünaburg, von Dünaburg bis Orel und weiter, sowie in's Ausland und nach Polen, Nachmittags von 4½ bis 6½ Uhr stattfinden wird.

Riga, den 29. Nov. 1869. Nr. 127.

Von Einem Kaiserlichen V. Dörptschen Kirchspielsgerichte wird der angeblich zum preußischen Unterthanen- und Bürger-Verbande gehörige Bierbrauer Bruno **Midunsky**, welcher seinen bisherigen Wohnort unter dem Gute Korast heimlich verlassen, in Sachen des Herrn Paul Baron von Ungern-Sternberg wider ihn pcto. Contractbruchs und was dem anhängig, hierdurch edictaliter aufgefordert, binnen 3 Monaten a dato behufs Anbringung seiner etwanigen Erklärung auf die in Rede stehende Klagesache bei dieser Behörde zu erscheinen, widrigenfalls nach Ablauf dieser Präclusivfrist Beklagter nicht weiter gehört, sondern nach Lage der Acte entschieden werden wird.

Karrasky, im V. Dörptschen Kirchspielsgerichte, den 17. November 1869. Nr. 2889. 1

No Kegelmuischas pagasta waldischanas (Rihgas-Walmeeras kreisê, Rubbenes basnizas draudsê) to zaur scho wissi, pee schi pagasta peederrigi un ahrpusê schi pagasta bes pasśehm dsihwodami, kâ arri tahdi, kam passes rohkâ, bet sawas krohna un pagasta makfaschanas parrahdâ palikkuschi pagasta lohzekli usaizinahti, wissweblaki tai 15. Dezember f. g. schê atnahkt sawas makfaschanas nolihdsinaht un passes isnemt. Arri tohp wehl zaur scho wissi usaizinahti, kas wehl nebuhtu sawas wezzuma sihmes peenessuschi, lai tai minnehtâ deenâ peeness. Tadehl tohp wissas zeenijamas pilsehtu semmju polizeju waldischanas luhgtas, kurr tahdi atrohdahs, teem to us to zeeschako peekohdinaht un sinnamu darriht, kâ tahdi, kas neklausihs tiks kâ begli usstattiti un arr tahdeem pehz likkumeem darrihts tiks.

Kegelmuischas gagasta waldischanâ, tai 18. Nowember 1869. Nr. 247. 1

No Lehdmann muischas walsts waldischanas, Rihgas apriñki, Leelwahrdes basnizas draudsê, teek wissi pee schihs walsts peederrigi, ahrwalstî dsihwodami lohzekli, kurri sawas walsts un krohna nodohschanas preeksch 1869. gadda wehl naw nolihdsinajuschi usaizinahti, tahspaschas lihds 15. Dezember f. g. schê peenest un sawas passes atjaunoht. Kas tam pretti darrihs, tiks pehz teem preeksch tam dohteem likkumeem strahpehts. Lihds ar to teek sinnams darrihts, kâ pee jaunu walsts waldischanas ammata wihru iswehleschanas 3. Dezember sch. g. pulksten 8 rihta, kam waijadsigs bes istruhgschanas schêpat sasanahk.

Lehdmann muischas walsts waldischanâ, tannî 24. Nowember 1869. Nr. 112. 2

Прокламы. Proclama.

Von dem Waisengerichte der Kaiserlichen Stadt Riga werden Alle und Jede, welche an den **Nachlaß** des allhier verstorbenen Goldingenschen Meßtschanins Kusma Sergejew **Alschewsky** irgend welche Anforderungen oder Erbansprüche zu haben vermeinen oder demselben verschuldet sein sollten, hiermit aufgefordert, sich innerhalb sechs Monaten a dato dieses affigirten Proclams und spätestens den 30. April 1870 sub poena praeclusi bei dem Waisengerichte oder dessen Kanzellei entweder persönlich oder durch gesetzlich legitimirte Bevollmächtigte zu melden, um daselbst ihre fundamenta crediti zu exhibiren, sowie ihre etwanigen Erbansprüche zu dociren, resp. ihre Schulden anzugeben, widrigenfalls selbige nach Exspirirung sothanen termini praefixi mit ihren Angaben und Erbansprüchen nicht weiter gehört noch admittirt, sondern ipso facto präcludirt sein sollen, mit den Schuldnern aber nach den Gesetzen verfahren werden wird.

Riga, Rathhaus den 30. October 1869.

Nr. 844. 2

Рижскій Сиротскій Судъ симъ вызываетъ всѣхъ и каждаго, что къ наслѣдству умершаго здѣсь Гольдингенскаго мѣщанина Кузьмы Сергѣева Альшевскаго предполагаетъ имѣть какія либо претензіи или ему Альшевскому задолжалъ, явиться въ сей Судъ или канцелярію онаго подъ опасеніемъ просрочки въ теченіи шести мѣсяцевъ отъ ниже писаннаго числа и не позже 30-го Апрѣля 1870 года лично или чрезъ уполномоченныхъ установленнымъ порядкомъ для представленія доказательствъ своихъ требованій или показанія долговъ, въ противномъ случаѣ по истеченіи сего срока заявленія съ требованіями не будутъ приняты, а съ должниками будетъ поступлено по законамъ.

Рига ратгаузъ, 30-го Октября 1869 г.

№ 844. 2

Nachdem die bei diesem Rigaschen Land- als Landwaisengericht verhandelte Vormundschaftssache der unmündigen Kinder des weiland Kirchspielsrichter-**Substituten Eduard von Witte** mittelst diesseitigen rechtskräftigen Abscheides vom 12. Juli 1852 sub Nr. 500 erledigt worden war, haben die ehemaligen Vormünder derselben, die Herrn dimittirte Capitain Nicolai von Hartmann und dimitt Obristlieutenant Adolph von Pfeiffer ein noch in ihrem Verwahr gewesenes Guthaben ihrer ehemaligen Mündel im Betrage von 105 Rbl. 27¼ Kop. hierselbst ad depositum eingeliefert, welches Guthaben durch Zinsenanwuchs gegenwärtig auf den Betrag von 190 Rbl. S. gestiegen ist. Wenn nun die inzwischen sämmtlich volljährigen Kinder des weil. Kirchspielsrichters Eduard von Witte, nämlich: Eugen, Edmund, Adolph, Ernst Friedrich Julius, Leopold Eduard, Elisabeth, Charlotte Sophie, Pauline, Magnus Wilhelm Gustav und Eduard Robert Boris Geschwister von Witte, zum Empfange **des oberwähnten Guthabens sich** bisher nicht gemeldet haben, ihr Aufenthalt unbekannt ist, als werden dieselben resp. ihre Erben und Rechtsnachfolger, wie überhaupt Alle und Jede, welche an das obenbezeichnete Depositum irgend welche Ansprüche zu erheben gesonnen sein sollten, mittelst dieses öffentlichen Proclams aufgefordert, ihre vermeintlichen Rechte und Ansprüche an das obenbezeichnete Depositum binnen der gesetzlichen Frist von Jahr und Tag, d. i. binnen einem Jahre, sechs Wochen und drei Tagen, gerechnet vom heutigen Tage ab, in eigener Person oder durch gehörig legitimirte und instruirte Bevollmächtigte anher zu verlautbaren und wie erforderlich zu documentiren, bei der Verwarnung, daß nach Ablauf genannter Frist etwaige Ansprüche an das obenbezeichnete Depositum nicht weiter berücksichtigt, sondern gänzlich und für immer werden präcludirt und über das Depositum anderweitig, was die Rechte erheischen, wird erkannt werden. Nr. 1647. 2

Riga, den 24. November 1869.

Das II. Wendensche Kirchspielsgericht hat Alle und Jedweden, die an dem **Nachlasse** der auf dem Gute Praulen verschiedenen preußischen Unterthanen Friedrich **Bluhm** nebst dessen Frau Johanna geb. Göbel rechtliche Ansprüche zu haben vermeinen, hierdurch auffordern wollen, binnen drei Monaten a dato h. proc. d. i. bis zum 18. Februar a. f. sub poena präclusi ac perpetui silentii ihre etwaigen Prätensionen bei dieser Behörde anzumelden und rechtlich zu begründen, wonach ein Jeder, den Solches angeht, sich zu richten hat.

Fehteln, den 18. November 1869.

Nr. 2619. 2

Ein Edler Rath der Kaiserlichen Stadt Dorpat bringt hierdurch zur allgemeinen Kenntniß, daß über das Gesammtvermögen des hiesigen Kaufmanns Friedrich **Thomann** der **General-Concurs** eröffnet worden ist und werden demnächst Alle, welche an den Gemeinschuldner oder dessen Vermögen irgend welche Ansprüche erheben zu können vermeinen, hiemit aufgefordert, sich mit ihren Ansprüchen binnen sechs Monaten vom heutigen Tage ab gerechnet, also spätestens bis zum 5. Mai 1870 bei diesem Rathe zu melden, bei der Verwarnung, daß sie nach Ablauf dieser Frist mit ihren Ansprüchen nicht weiter gehört, sondern mit denselben gänzlich abgewiesen werden sollen. Zugleich wird allen Denjenigen, welche dem Gemeinschuldner in irgend einer Weise verschuldet sind, oder ihm gehörige Gelder oder andere Vermögensstücke in Händen oder Verwahr haben, hiedurch nachdrücklichst anempfohlen, bei Vermeidung gesetzlicher Beahndung binnen derselben Frist bei diesem Rathe die schuldige Anzeige zu machen. V. R. W.

Dorpat, Rathhaus den 5. November 1869.

Nr. 1287. 2

Von dem III. Wendenschen Kirchspielsgerichte werden alle Diejenigen, welche an den **Nachlaß** des in diesem Jurisdictionsbezirke am 20. September 1869 verstorbenen Johann Peter **Buschanow** entweder als Gläubiger oder als Erben oder unter irgend einem andern Rechtstitel gegründete Ansprüche machen zu können meinen, als auch alle Diejenigen, welche ihre Zahlungen, Schulden und Rechnungen gegen den Verstorbenen nicht liquidirt haben sollten, hiermit aufgefordert, sich innerhalb der Frist von einem Jahre, sechs Wochen und drei Tagen a dato dieses Proclams, spätestens also bis zum 11. December 1870 12 Uhr Mittags allhier bei dieser Behörde zu melden und hierselbst ihre etwaigen Forderungen und Ansprüche anzumelden und zu begründen, bei der ausdrücklichen Verwarnung, daß nach Ablauf dieser Frist Niemand mehr bei diesem Nachlasse mit irgend welchem Anspruche gehört oder zugelassen, sondern gänzlich abgewiesen werden soll. Wonach sich Jeder, den solches angeht, zu richten und vor Schaden zu hüten hat.

Gegeben im III. Wendenschen Kirchspielsgerichte, Seßwegen den 27. October 1869. Nr. 2060. 2

Demnach in Forderungssachen wider den seitherigen Abenkatschen Verwalter Peter **Pehkschen**, Letzterer sich bankerott erklärt und über das Vermögen des Genannten diesseits der **Concurs** verhängt worden ist, als werden bei Bekanntmachung dessen, sämmtliche dieser Behörde noch unbekannte Gläubiger des Peter Pehkschen desmittelst aufgefordert, ihre etwanigen Forderungen unter Beibringung der Rechtmäßigkeit derselben, innerhalb der Frist von 3 Monaten a dato zur Vermeidung unausbleiblicher Präclusion, in Person vor diesem 6. Pernauschen Kirchspielsgerichte zu verlautbaren; gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche noch irgend etwas von dem Vermögen des genannten Gemeinschuldners in Händen haben, oder demselben verschuldet sein sollten, desmittelst angewiesen, solches zur Concursmasse Gehörige in der vorgenannten Frist hierselbst einzuliefern, widrigenfalls mit ihnen, wie mit Hehlern fremden Eigenthums gesetzlich verfahren werden wird. Nr. 1995.

Owerlack, den 20. November 1869. 2

Kad tas Walkas kreisê, Allukснes basnizas draudsê, pee Ahdam muischas (Schwarzbeckshof) pagasta peeraksttihts, Jehkab Sarring, Oppekalna basnizas draudsê, Oppesmuischas (Hoppenhof) krohgâ dsihwodams, parrahdu dehl konkursi krittis, un winna mantiba us okziona pahrdohta, tad teek zaur scho sluddinaschanu usaizinahti, wissi, kam taisnas prassischanas no ta pascha, kâ arri tee, kurri winnam parrahda, treju mehneschu laikâ no appakschrakstitas deenas rehkinoht, t. i. lihds 6. Februar 1870 pee schihs pagasta teesas peeteiktees, jo wehlaki netiks neweens wairs klausihts, bet arr parrahdu flehpejeem, kâ likkumi preekschâ raksta, isdarrihts.

Oppesmuischas pagasta teesâ, 6. Nowember 1869.

Nr. 92. 1

Торги. Torge.

Vom Rigaschen Ordnungsgerichte wird desmittelst zur allgemeinen Kenntniß gebracht, daß am 13. December c. um 12 Uhr Vormittags im Sitzungslocale dieser Behörde nachstehende einem wegen Diebstahls hierselbst in Untersuchung gestandenen Individuum abgenommene Bücher öffentlich und meistbietlich gegen sofortige Baarzahlung verkauft werden sollen.

1. Gedichte von Julius Sturm,
2. Cesars Weltgeschichte,
3. Bibel in Goldschnitt,
4. Das Wort der Frau von Heyder,
5. Die bezauberte Rose von Schulze,
6. Die Berliner Gallerie,
7. Unsere Pilgerfahrt von E. Polko,
8. Das neue Testament, Taschenausgabe.

Riga Ordnungsgericht, den 24. Nov. 1869.

Nr. 10,673. 2

Von dem Rigaschen Stadt-Cassa-Collegium werden drei unter dem im Wolmarschen Kreise, Lemsalschen Kirchspiele belegenen Stadtgute Ladenhof befindliche **Waldstücke**, welche in 19 Parcellen von 22 bis 41 Lofstellen Flächenraum eingetheilt worden und unweit des Starpelkruges und des Reebe-Gesindes an der Pernigelschen Grenze belegen

sind, — auf 40 Jahre vom 23. April 1870 ab zur Benutzung als Deconomieland **verpachtet** werden.

Der Ausbot dieser Landparcellen wird am 13. December 1869 um 10 Uhr Morgens im Ladenhofschen Nausche-Gesinde stattfinden. Diejenigen, welche diese Landstücke pachten wollen, können die Bedingungen vor dem Torge bei dem Herrn Förster Liebkowsky in Lemsal-Forstei und in dem Stadt-Cassa-Collegium in Riga durchsehen und unterzeichnen.

Riga, Rathhaus den 13. November 1869.

Nr. 1495. 1

Отъ Рижской Коммисіи Городской Кассы отданы будутъ въ аренду для употребленія подъ сельско-хозяйственныя цѣли срокомъ съ 23-го Апрѣля 1870 года впредь на 40 лѣтъ три лѣсныя участка, состоящіе въ городской вотчинѣ Ладенгофъ, Вольмарскаго уѣзда, Лемзальскаго прихода, не подалеку отъ Старпелъ корчмы и крестьянской усадьбы Рѣбе на границѣ имѣнія Перригель, раздѣленные на 19 мелкія части величиною отъ 22 до 41 лофштеля.

Торгъ производиться будетъ 13. Декабря въ 10 часовъ по полуночи въ Ладенгофской крестянской усадьбѣ Науше и лица желающія брать оные участки въ аренду могутъ усматривать заранѣе подлежащія условія и подписывать оныя у лѣсничаго Либковскаго въ Лемзальскомъ лѣсничествѣ и въ Рижской Коммисіи Городской Кассы. № 1495. 1

Г. Рига, Ратгаузъ Ноября 13. дня 1869 г.

Рижское Окружное Интендантское Управленіе объявляетъ, что 15-го числа будущаго Декабря мѣсяца сего 1869 года въ Военно-Окружномъ Совѣтѣ Рижскаго Военнаго Округа, находящемся въ г. Ригѣ, будетъ повторенъ рѣшительный торгъ безъ переторжки, изустный съ допущеніемъ запечатанныхъ объявленій, на поставку провіанта въ сухопутные магазины Лифляндской и Курляндской губерній, въ количествахъ и на сроки, показанные въ прилагаемой вѣдомости.

Порядокъ производства торговъ и условія поставки публикованы отъ Военнаго Министерства въ Ст.-Петербургскихъ и Московскихъ вѣдомостяхъ въ Ноябрѣ мѣсяцѣ.

Впрочемъ, объявленіе Министерства о порядкѣ производства торговъ и утвержденія поставокъ равно кондиціи на поставку провіанта, желающіе могутъ видѣть до торговъ, ежедневно: въ Ригѣ въ Окружномъ Интендантскомъ Управленіи, а въ день торга и въ Военно-Окружномъ Совѣтѣ, и въ городахъ Митавѣ, Либавѣ и Ревелѣ, а также въ пунктахъ поставки — у Смотрителей и завѣдывающихъ магазинами.

Вѣдомость

о количествѣ и срокахъ поставки провіанта въ сухопутные магазины Рижскаго Военнаго Округа на 1870 годъ.

Лифляндской губерніи.

Венденскій:

	Четвертей муки	и крупъ.
къ 21. Января 1870 года	180	19
„ 21. Февраля „ „	179	18
„ 21. Марта „ „	117	11
„ 21. Апрѣля „ „	117	11
„ 21. Мая „ „	31	3
„ 21. Іюня „ „	58	6
„ 21. Іюля „ „	32	3
„ 21. Августа „ „	144	13
„ 21. Сентября „ „	118	11
„ 21. Октября „ „	118	10
„ 21. Ноября „ „	118	10
	1212	115

Вольмарскій:

къ 21. Декабря 1869 года	14	2
„ 21. Января 1870 года	22	2
„ 21. Февраля „ „	19	2
„ 21. Марта „ „	10	—
„ 21. Апрѣля „ „	10	1
„ 21. Мая „ „	10	1
„ 21. Іюня „ „	24	2
„ 21. Іюля „ „	9	—
„ 21. Августа „ „	24	2
„ 21. Сентября „ „	9	1
„ 21. Октября „ „	9	1
„ 21. Ноября „ „	9	—
	169	14

Феллинскій:

	Четвертей муки	и крупъ.
къ 21. Января 1870 года	149	17
„ 21. Февраля „ „	149	17
„ 21. Марта „ „	88	9
„ 21. Апрѣля „ „	88	8
„ 21. Мая „ „	88	8
къ 21. Іюня 1870 года	27	3
„ 21. Іюля „ „	24	2
„ 21. Августа „ „	72	6
„ 21. Сентября „ „	88	8
„ 21. Октября „ „	87	8
„ 21. Ноября „ „	87	8
	947	94

Дерптскій:

къ 21. Января 1870 года	42	6
„ 21. Февраля „ „	42	5
„ 21. Марта „ „	23	3
„ 21. Апрѣля „ „	23	3
„ 21. Мая „ „	23	3
„ 21. Іюня „ „	23	2
„ 21. Іюля „ „	23	2
„ 21. Августа „ „	23	2
„ 21. Сентября „ „	22	1
„ 21. Октября „ „	22	1
„ 21. Ноября „ „	22	1
	288	29

Валкскій:

къ 21. Января 1870 года	45	5
„ 21. Февраля „ „	44	5
„ 21. Марта „ „	25	3
„ 21. Апрѣля „ „	25	3
„ 21. Мая „ „	25	2
„ 21. Іюня „ „	25	2
„ 21. Іюля „ „	24	2
„ 21. Августа „ „	24	2
„ 21. Сентября „ „	24	2
„ 21. Октября „ „	24	2
„ 21. Ноября „ „	24	2
	309	30

Верросскій:

къ 21. Января 1870 года	33	4
„ 21. Февраля „ „	32	4
„ 21. Марта „ „	15	1
„ 21. Апрѣля „ „	15	2
„ 21. Мая „ „	14	1
„ 21. Іюня „ „	14	2
„ 21. Іюля „ „	14	1
„ 21. Августа „ „	14	1
„ 21. Сентября „ „	14	1
„ 21. Октября „ „	14	1
„ 21. Ноября „ „	14	—
	193	18
	3118	300

Курляндской губерніи.

Якобштатскій:

къ 21. Января 1870 года	170	17
„ 21. Февраля „ „	170	16
„ 21. Марта „ „	113	10
„ 21. Апрѣля „ „	113	10
„ 21. Мая „ „	13	2
„ 21. Іюня „ „	13	2
„ 21. Іюля „ „	—	2
„ 21. Августа „ „	112	10
„ 21. Сентября „ „	112	10
„ 21. Октября „ „	111	10
„ 21. Ноября „ „	111	10
	1051	99

Фридрихштатскій:

къ 21. Января 1870 года	167	17
„ 21. Февраля „ „	167	17
„ 21. Марта „ „	111	10
„ 21. Апрѣля „ „	111	10
„ 21. Мая „ „	11	1
„ 21. Іюня „ „	10	1
„ 21. Іюля „ „	10	1
„ 21. Августа „ „	110	10
„ 21. Сентября „ „	110	10
„ 21. Октября „ „	110	10
„ 21. Ноября „ „	110	10
	1026	97

Баускскій:

къ 21. Января 1870 года	203	21
„ 21. Февраля „ „	202	20
„ 21. Марта „ „	135	14
„ 21. Апрѣля „ „	135	14
„ 21. Мая „ „	11	2
„ 21. Іюня „ „	10	2
„ 21. Іюля „ „	10	1
„ 21. Августа „ „	134	13
„ 21. Сентября „ „	134	13
„ 21. Октября „ „	134	12
„ 21. Ноября „ „	133	12
	1241	123

Туккумскій:

	Четвертей муки	и крупъ.
къ 1. Января 1870 года	70	6
„ 21. Января „ „	139	13
„ 21. Февраля „ „	139	13
„ 21. Марта „ „	85	8
„ 21. Апрѣля „ „	85	7
„ 21. Мая „ „	22	2
„ 21. Іюня „ „	23	2
„ 21. Іюля „ „	22	2
„ 21. Августа „ „	52	5
„ 21. Сентября „ „	52	5
„ 21. Октября „ „	52	5
„ 21. Ноября „ „	51	5
	792	73

Гольдингенскій:

къ 21. Января 1870 года	224	23
„ 21. Февраля „ „	223	22
„ 21. Марта „ „	147	13
„ 21. Апрѣля „ „	148	13
„ 21. Мая „ „	23	2
„ 21. Іюня „ „	23	2
„ 21. Іюля „ „	23	2
„ 21. Августа „ „	148	13
„ 21. Сентября „ „	146	13
„ 21. Октября „ „	146	13
„ 21. Ноября „ „	146	13
	1397	129

Газенпотскій:

къ 21. Января 1870 года	215	24
„ 21. Февраля „ „	214	24
„ 21. Марта „ „	142	14
„ 21. Апрѣля „ „	142	14
„ 21. Мая „ „	17	2
„ 21. Іюня „ „	17	2
„ 21. Іюля „ „	17	2
„ 21. Августа „ „	142	12
„ 21. Сентября „ „	142	12
„ 21. Октября „ „	141	12
„ 21. Ноября „ „	141	12
	1330	130

Полангенскій:

къ 21. Января 1870 года	10	1
„ 21. Февраля „ „	11	1
„ 21. Марта „ „	6	1
„ 21. Апрѣля „ „	6	1
„ 21. Мая „ „	6	1
„ 21. Іюня „ „	6	1
„ 21. Іюля „ „	6	1
„ 21. Августа „ „	6	—
„ 21. Сентября „ „	5	—
„ 21. Октября „ „	5	—
„ 21. Ноября „ „	5	—
	72	7

Тальсенскій:

къ 21. Января 1870 года	8	1
„ 21. Февраля „ „	7	1
„ 21. Марта „ „	5	1
„ 21. Апрѣля „ „	5	1
„ 21. Мая „ „	5	1
„ 21. Іюня „ „	5	—
„ 21. Іюля „ „	5	—
„ 21. Августа „ „	5	—
„ 21. Сентября „ „	5	—
„ 21. Октября „ „	4	—
„ 21. Ноября „ „	4	—
	58	5
№ 9618.	6967	663
2 Всего	10085	963

Die Rigasche Bezirks-Intendantur-Verwaltung macht bekannt, daß am 15. December c. in dem Rigaschen Kriegs-Bezirksrathe ein abermaliger Torg ohne Peretorg anberaumt ist, mit Zulassung versiegelter Offerten zur **Proviantlieferung** für die Magazine der Landtruppen des Livländischen und Kurländischen Gouvernements auf das Jahr 1870 in den in der vorangeführten Tabelle bezeichneten Quantitäten und Terminen.

Die Bekanntmachung des Kriegsministeriums über die Ordnung der abzuhaltenden Torge, sowie auch die Bestätigung der Lieferungen und die Lieferungsbedingungen können von Torgliebhabern bis zur Abhaltung der Torge in der Intendantur-Verwaltung in Riga, so wie auch bei den Proviant-Commissären in Mitau, Libau und Reval und am Torgtage beim Rigaschen Bezirksrathe eingesehen werden.

Nr. 9618. 2

Da der am 25. September c. im Estländischen Kameralhofe abgehaltene Torg behufs Uebernahme der **Lieferung** des für die Kronsgebäude in Reval für die Zeit vom 1. Mai 1870 bis dahin 1871 erforderlichen Holzes und anderer Materialien resultatlos gewesen ist, so macht die Revalsche Ingenieurdistanz bekannt, daß zur Uebernahme der qu. Lieferung und zwar: von 2107 Faden einhalligen Fichten- und Grähnenbrennholzes, 180 Pud Talglichte, 9 Pud 7½ Pfund Hanföl, 61¼ Arschin Baumwollendochte ein abermaliger definitiver Torg auf den 18. December c. anberaumt worden ist, welcher um 12 Uhr Mittags im Estländischen Kameralhofe abgehalten werden wird.

Reval, den 4. November 1869. Nr. 626. 1

За Вице-Губернатора,

старшій совѣтникъ: **М. Цвингманъ.**

Старшій секретарь Г. ф. Штейнъ.

Неоффиціальная Часть.
Nichtofficieller Theil.

Ueber unsere Ruchgräser.

Der Duft des frischen Heues wird nicht von allen dasselbe bildenden, getrockneten Pflanzen hervorgerufen; die meisten derselben sind im Gegentheile geruchlos und nur einige wenige wirken bei der Hervorbringung dieses angenehmen, oft sehr starken Geruches mit. Der dabei hauptsächlich betheiligte Riechstoff ist das Cumarin, ein pflanzlicher Stoff, der den Harzen und ätherischen Oelen nah verwandt ist und nur bei wenigen Pflanzenarten in größerer Menge auftritt. Vor allen Andern zeichnet sich der bekannte Waldmeister (asperula odorata) durch seinen Cumaringehalt aus und seine Verwendung zur Bereitung des beliebten Maitrankes besteht darin, daß man den Wein durch das Cumarin des hineingelegten Waldmeisters aromatisirt.

Eine zweite Pflanze von bedeutendem Cumaringehalte ist der Honigklee oder Melilotenklee (melilotus officinalis), der bei uns an dürren Stellen häufig wächst, dessen Cumaringehalt in frischem Zustande aber durch den Geruch schwer zu constatiren ist, weil er noch durch andere Riechstoffe derselben Pflanze verdeckt wird. Der Lette liebt es sehr diese Pflanze zu trocknen und sie zerschnitten seinem Tabacke in nicht unbeträchtlichen Mengen zuzusetzen; beim Rauchen tritt dann der Cumaringehalt so stark hervor, daß er zum großen Theil den gewiß nicht zarten brenzlichen Geruch des Bauerntabacks verdeckt.

Der Waldmeister, wie schon der Name sagt, ein Waldgewächs, kommt bei uns nur angebaut vor und der Mellilotusklee wächst wohl kaum auf besseren Wiesen, weil er dürre Standorte bevorzugt; keines dieser beiden Gewächse giebt dem Heu seinen Geruch. Dieser wird vielmehr von zweien bei uns einheimischen Grasarten hervorgerufen, die ebenfalls einen starken Cumaringehalt haben und zwar kommen beide fast nie zugleich auf denselben Wiesen vor, weil jede ganz andere Bedingungen für ihr Gedeihen erfordert.

Das gewöhnliche dieser beiden Gräser, meistens schlechtweg Ruchgras (Anthoxanthum odoratum) genannt, ist eine sehr weit verbreitete und fast überall vorkommende Pflanze, die außer auf nassem Moorboden, auf fast jedem Boden zu finden ist, aber besonders gern auf leichterem, trocknen Boden zu gedeihen scheint. Sie ist perennirend und bildet gern büschlige Stauden, an denen die $1/2$ bis 1 Fuß langen Halme mit den Blüthenrispen stehen, die fast wie Aehren aussehen und gegen einen Zoll lang sind. Unser Lette, der diese Aehren rudsifchi nennt (er bezeichnet damit aber auch den zwischen dem Flachse wachsenden Taumellolch), gebraucht sie auch hin und wieder als Tabackssurrogat. Das Ruchgras ist an sich zwar nur ein Gras zweiter Güte, wird auch, wo es allein oder nur mit wenigen andern Pflanzen gemischt wächst, vom Vieh seines großen Cumaringehaltes wegen nicht gern gefressen; desto lieber verzehrt das Vieh es aber, wenn es einen Bestandtheil eines sonst guten Heus ausmacht und demselben durch seine Anwesenheit eine besondere Würze verleiht.

Das zweite unserer einheimischen Ruchgräser ist eine merkwürdige Pflanze und wahrscheinlich den wenigsten Landwirthen bekannt. In den jüngst vergangenen Jahren war dieses Ruchgras der Gegenstand lebhaften Interesses und zahlreicher Besprechungen in den landwirthschaftlichen Kreisen Deutschlands; man glaubte in ihm eine Futterpflanze gefunden zu haben, die durch ihren Anbau dem Landwirthe den größten Vortheil bringen sollte; wie sich weiter unten ergeben wird, beruhte das auf einer Täuschung.

Passirt man nach einem warmen Frühlingsregen eine sumpfige Moorwiese, so wird man oft durch einen äußerst feinen aromatischen Duft überrascht, den man sich kaum erklären kann, da die meisten Wiesenpflanzen noch kein junges Grün zeigen.

Dieser schöne Geruch rührt von dem Mariengrase, Hierochloa odorata s. borealis her, welches, trotzdem es einen entschieden ausgesprochenen Süßgrascharacter hat, doch nur auf ganz saueren moorigen Wiesen vorkommt und in Livland nicht selten ist.

Sein Cumaringehalt ist recht bedeutend und sein Geruch übertrifft den des Waldmeisters an Feinheit; er tritt besonders bei warmem feuchtem Wetter hervor und verstärkt sich auch, wenn man die abgepflückte Pflanze einige Zeit welken läßt. In Deutschland ist das Mariengras nicht häufig, man fängt dort aber an, dasselbe zum Zwecke der Cumaringewinnung (zur Bereitung von Parfümerien) und zur Bereitung des Maitrankes auszubauen, will sogar finden, daß es hierbei dem bis dahin allein dafür verwendeten Waldmeister vorzuziehen sei.

Das Mariengras bildet keinen ordentlichen Rasen und hat in seinem Wachsthum einige Aehnlichkeit mit der Quecke. Es treibt ebenso wie diese unterirdische Stengel, durch welche es sich weiter verbreitet. Die daransitzenden Triebe mit ihren vier bis fünf glänzenden Blättern, gleichen kräftigen jungen Roggentrieben, legen sich aber gern auf den Boden nieder. An einzelnen dieser Wurzelausläufer bilden sich die Blüthenrispen, welche große, glänzende, grün und weißlich gefärbte Blüthchen zeigen und in der Gestalt etwas an das bekannte Zittergras erinnern. Diese Blüthenrispen kommen aber schon zum Vorschein, wenn noch kein anderes Gras unserer Wiesen blüht, etwa zur Zeit der Blüthe der Schlüsselblume (primula veris). Bald darauf verdorren die Blüthenrispen und sind umgeknickt und verschwunden, wenn man an das Abmähen des andern Grases geht. Hierdurch geschieht es, daß diese Pflanze zur Vermehrung des Heuquantums beinahe nichts liefert, als einzelne Blätter der nichtblühenden Halme, die dann aber dem schlechten Moorwiesenheu einen angenehmen Geruch geben; der Nutzen als Wiesenpflanze ist mithin kein bedeutender.

Nun wurde vor mehreren Jahren das Mariengras als Culturgewächs für die Viehfütterung vorgeschlagen; aber wie schon gesagt, liebt das Vieh nicht, eine Pflanze allein zu fressen, die viel Cumarin enthält, ein Umstand, an dem auch der oft versuchte Anbau des Melilotenklees gescheitert ist. Außerdem würde es nicht möglich sein, dieser Pflanze einen Platz im Fruchtwechsel (selbstverständlich auf feuchterem Boden) anzuweisen, weil sie ihrer eigenthümlichen Wurzelbildung wegen sich schwer von ihren einmal eingenommenen Standorten vertreiben läßt. Dagegen läßt sie sich angelegentlichst als ein sehr guter Vertreter des Waldmeisters, der sich bei uns nicht wild findet, empfehlen und könnte man das Mariengras deshalb dort, wo es nicht auf Wiesen vorkommt, im Kleinen cultiviren. Seine Vermehrung geschieht außer durch Samen, vermittelst seiner Wurzelausläufer, welche man in kurzen Zwischenräumen von einander aussteckt. Wo das Mariengras einmal eingewurzelt ist, hat man weiter keine Mühe mit ihm und erntet in jedem Frühjahre eine Menge Blätter und Blüthen, die man beide zur Herstellung des Maitrankes benutzen kann.

B. B.

Дозволено цензурою. Рига, 1. Декабря 1869.

Частныя объявленія. Bekanntmachungen.

Ich Endesunterzeichneter mache hiermit bekannt, daß der Ort der Gerichtspflege des III. rigaschen Kirchspielsgerichts jetzt **Kroppenhof** und die Adresse dorthin per Eisenbahnstation Römershof ist.

Bilsteinshof. **Nikolai Baron Vietinghoff,** Kirchspielsrichter. 2

Nachstehende örtiche Legitimation ist von dem Eigenthümer als verloren aufgegeben und werden daher die etwaigen Finder derselben hiedurch von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung beauftragt, die Legitimation ungesäumt bei dem Rigaschen Passbüreau abzuliefern.

Das B.-B. des zum Gute Asuppen verzeichneten Krisch Bach d. d. 7. Mai 1869 Nr. 5047, giltig bis zum 23. April 1870.

Anmerkung. Hierbei folgen für die betreffenden Behörden Livlands Beilagen, betreffend die Ermittelung von Personen, Capitalien und Vermögen und zwar zu den Gouv.-Zeitungen: zu Nr. 44 der Wladimirschen, Nr. 45 der Nowgorodschen, Nr. 44 der Grodnoschen, Nr. 84 der Simbirskischen, Nr. 45 der Smolenskischen, Nr. 85 der Taurischen, Nr. 43 der Tschernigowschen, Nr. 45 der Kalischen, Nr. 43 der Kalugaschen, Nr. 84 der Kiewschen, Nr. 45 der Tambowschen, Nr. 66, 69, 72, 75, 78 und 81 der Kiewschen, Nr. 86 der Wilnaschen, Nr. 45 der Radomskischen, Nr. 45 der Wladimirschen, Nr. 136 der Wolhynischen und die Patente der Livl. Gouv.-Verwaltung Nr. 127 bis 132.

Редакторъ А. Клингенбергъ.

Въ Лифляндской Типографіи.